



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse**

**Girard, Gabriel**

**Rouen, 1788**

XLIV.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60158](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60158)

Quand il s'agit d'un Auteur tel que Racine ; son vrai texte doit être scrupuleusement représenté, sans la moindre altération.

## X L I V.

(7) *Qui sait. . . si ce Roi. . . .  
N'accuse point le Ciel qui le laisse outrager ;  
Et des indignes fils qui n'osent le venger.*

On vient de voir *des* où il devoit être, dans le vers qui donne lieu à la remarque précédente. Mais il est ici où il ne devoit pas être.

Vaugelas (8) a expliqué cette règle non contestée, qu'en toutes phrases semblables à celles-ci : *Il y a d'excellents hommes, & il y a des hommes excellents*, on mettra *des* article particulé, quand le substantif précède l'adjectif ; *Il y a des hommes excellents*, & au contraire, si l'adjectif précède le substantif, on mettra *de* préposition simple, qui s'élide devant une voyelle. *Il y a d'excellents hommes.*

Présentement il est clair que, dans l'endroit dont il s'agit, il falloit de toute nécessité, non pas *des indignes fils*, mais *d'indignes fils qui n'osent*, &c.

Aussi la faute que nous reprenons ne vient-elle que de l'imprimeur, si l'on en croit M. Racine le fils, qui convient qu'elle s'est conservée dans toutes les éditions, mais qui soupçonne (sur quel fondement ?) que son pere avoit écrit, *deux indignes fils.*

## X L V.

(9) *Le Ciel s'est fait sans doute une joie inhumaine.*

(7) Mithridate, I, 3, 76.

(8) Remarque CCCXII.

(9) Iphigénie, II, 4, 5.